



## SENAT DE BELGIQUE

## BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

22 JUILLET 1980

22 JULI 1980

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Révision par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés de la prévention des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution), comme de la prévention et du règlement des conflits d'intérêts

Herziening door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de voorkoming van de conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten) evenals met de voorkoming en de oplossing van belangenconflicten

Révision par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés du règlement des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution)

Herziening door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de regeling van de conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten)

(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur belge » n° 219 du 15 novembre 1978, 2<sup>e</sup> édition)

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 219 van 15 november 1978, 2<sup>e</sup> uitgave)

PROJET TENDANT A INSERER DANS LE TITRE III DE LA CONSTITUTION, UN CHAPITRE IIIbis « PREVENTION ET REGLEMENT DE CONFLITS » ET UN ARTICLE 107ter, TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ONTWERP TOT INVOEGING IN TITEL III VAN DE GRONDWET VAN EEN HOOFDSTUK IIIbis « VOORKOMING EN REGELING VAN CONFLICTEN » EN VAN EEN ARTIKEL 107ter, OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

ARTICLE UNIQUE

ENIG ARTIKEL

Dans le Titre III de la Constitution, il est inséré un Chapitre IIIbis « Prévention et règlement de conflits » qui se compose d'un article 107ter, libellé comme suit :

In Titel III van de Grondwet wordt een Hoofdstuk IIIbis « Voorkoming en regeling van conflicten » ingevoegd bestaande uit een artikel 107ter, luidend als volgt :

R. A 11298

R. A 11308

R. A 11298

R. A 11308

« *Article 107ter.* — § 1<sup>er</sup>. La loi organise la procédure tendant à prévenir les conflits entre la loi, le décret et les règles visées à l'article 26*bis*, ainsi qu'entre les décrets entre eux et entre les règles visées à l'article 26*bis* entre elles.

§ 2. Il y a pour toute la Belgique une Cour d'arbitrage, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi.

Cette Cour règle les conflits visés au § 1<sup>er</sup>.

*Disposition transitoire*

L'article 107*ter* entre en vigueur dans les six mois qui suivront sa promulgation. La loi organise, à titre transitoire, une procédure tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets. »

Bruxelles, le 22 juillet 1980.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

*Les Secrétaires,*

G. NYFFELS.

H. PIERRET.

« *Artikel 107ter.* — § 1. De wet stelt de procedure in om de conflicten tussen de wet, het decreet en de in artikel 26*bis* bedoelde regelen, alsook tussen de decreten onderling en tussen de in artikel 26*bis* bedoelde regelen onderling te voorkomen.

§ 2. Er bestaat voor geheel België een Arbitragehof, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald.

Dit Hof regelt de in § 1 bedoelde conflicten.

*Overgangsbepaling*

Artikel 107*ter* treedt in werking binnen de zes maanden na zijn afkondiging. De wet stelt ten voorlopige titel een procedure in om de conflicten tussen de wet en het decreet alsook tussen de decreten te voorkomen en te regelen. »

Brussel, 22 juli 1980.

*De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

*De Secretarissen,*

G. NYFFELS.

H. PIERRET.